

Excelente Paola. Te felicito.

Nota: A+

Span 345 “El Bilingüismo en el Mundo Hispano”

Profesor: Dr. Pablo Oliva

María Paola Ferreyra

Situación A:

El lenguaje animal es diferente al lenguaje utilizado por los humanos a causa de diferentes aspectos, sin embargo, todas las especies animales tienen sistemas específicos para poder comunicarse. Por ejemplo, una de las diferencias entre el modo de comunicación de los humanos a comparación del modo de comunicación de los animales es la arbitrariedad. Es decir, en el lenguaje humano, la relación entre las palabras y su significado es arbitraria. Arbitrariedad se refiere al hecho de que el vocabulario usado en ciertos idiomas no tiene una dependencia al significado. Por ejemplo, en la lectura de Hualde, nos describe el ejemplo de la palabra *caballo*; donde no hay relación entre la palabra en sí y las características de un *caballo* (Hualde, 14). Tal es el caso de la palabra *sol*. Nada de la palabra *sol*, nos indica las diferentes características de esta estrella; como el hecho de que tiene luz propia o que desprende calor. Otra de las diferencias entre estos dos modos de comunicación, es el aspecto del desplazamiento. Con en el lenguaje humano, tenemos la capacidad de poder referirnos a eventos que no han ocurrido en ese momento o que aún están lejanos con relación al tiempo. Una última característica del lenguaje humano es la creatividad. Con el uso del lenguaje humano, un individuo tiene la capacidad de generar un sin fin de oraciones. A pesar de que los fonemas de un lenguaje humano son finitos, el sujeto tiene la capacidad de manipular estos fonemas para poder crear muchas oraciones. **Muy bien!**

Situación B:

A pesar de que ha habido casos como los del gorila Koko, donde parece tener rasgos lingüísticos similares a los de un humano, yo no creo que el lenguaje humano y el lenguaje chimpancé sean iguales. Yo creo esto porque el lenguaje del chimpancé es aprendido de forma de imitación y acondicionamiento. Es decir, los chimpancés no pueden producir los sonidos del habla sin un estímulo exterior. Esto concuerda con la propuesta de Chomsky llamada la pobreza del estímulo donde Chomsky argumenta que el entorno del individuo no tiene suficientes estímulos para justificar la complejidad de aprender un idioma. Por lo tanto, Chomsky concluye que el aprendizaje de un idioma es innato para los seres humanos. Esto contrasta con los casos del chimpancé porque estos animales no pueden crear diferentes oraciones sin una manera constructiva. Es decir, a comparación de los niños que producen oraciones espontáneamente (aunque puedan ser agramaticales), los chimpancés producen ciertos rasgos de comunicación de manera más rígida. **Muy bien!**

Situación D:

La niña puede dar ciertas explicaciones sobre su L2 (español) y no sobre su L1 (inglés) porque según el capítulo de memoria de Montrul, ciertos aspectos de la lengua materna son adquiridos implícitamente. En otras palabras, por medio de la memoria implícita, el individuo no está consciente del aprendizaje implícito porque este tipo de aprendizaje es adquirido de manera repetida o inconscientemente (Montrul, 98). Por otra parte, también el autor explica que el uso de una segunda lengua generalmente depende de la memoria semántica o explícita. Por ello, en la memoria explícita, el individuo sí sabe o está consciente de la manera con la cual aprendió ese idioma. Por lo general, esta manera de aprendizaje suele ser a través de una educación formal. En esta memoria explícita, el individuo tiene la capacidad de extraer y verbalizar los aspectos aprendidos, cosa que no se puede hacer con los aspectos adquiridos inconscientemente. En fin, gracias a que el individuo no adquirió la segunda lengua inconscientemente, se le suele hacer más fácil describir y analizar la segunda lengua. Esta habilidad de poder analizar nuestra respectiva lengua, se le conoce como la habilidad del metalenguaje. **EXCELENTE EXPLICACIÓN, PAOLA**

Situación E:

En la rama de estudio de la lingüística, se incluyen diferentes disciplinas, tales como la fonología, morfología, sintaxis, y la semántica. La fonología se refiere a el estudio de los diferentes fonemas de un idioma. Estos fonemas son los sonidos respectivos de cada idioma y suelen ser establecidos al analizar todos los posibles pares mínimos de cada lengua. La morfología estudia las reglas que rigen la estructura de las palabras. Por ello, la morfología estudia aspectos como los morfemas, sufijos y prefijos. La sintaxis analiza las diferentes maneras que las palabras pueden ser combinadas u ordenadas. La semántica se enfoca en estudiar la posible relación entre una palabra y el significado que esta palabra constituye en su respectivo idioma. **Muy bien**

Situación G:

Algunas de las definiciones de lo que significa ser bilingüe incluye aquellas establecidas por Bloomfield (1933), Grosjean (2008), Haugen (1953), y Montrul (2008). Para Bloomfield, un individuo puede ser considerado bilingüe cuando este haya alcanzado un conocimiento nativo de dos lenguas. En cambio, para Grosjean, él argumentaba que la idea de dos lenguas nativas en un solo ser era más un mito idealista. Para él, el ser bilingüe significaba más como una suma de dos monolingües, en lo cual a veces predominaba una lengua sobre la otra. Para Haugen, el individuo bilingüe debe alcanzar un conocimiento nativo en su L1 y un conocimiento básico en su L2. Para Montrul, él define el bilingüismo cuando el sujeto haya alcanzado un conocimiento estable y un control funcional de dos lenguas sin tomar en cuenta el uso regular de cada lengua. Para mí personalmente, me parece que cada definición propuesta tiene puntos válidos. Especialmente, porque cada persona tiene maneras distintas de desarrollar habilidades lingüísticas y de

expresarlas. Sin embargo, el argumento de Grosjean me intriga más porque yo sí creo que hay momentos en los cuales una lengua predomina más que las otras. **Muy bien**

Situación H:

- A. Si se nace y crece en un ambiente en donde se hablan dos lenguas simultáneamente, no se puede hacer una distinción entre una primera lengua y una segunda lengua. Esto ocurre a causa de la interacción del niño con ambas lenguas, en donde él tiene la capacidad de adquirir más de una lengua. Se ha establecido el hecho de que los recién nacidos pueden ser considerados “lingüistas universales” ya que tienen esta habilidad impresionante de adquirir una o más lenguas, mientras estas estén en contacto con los niños. **Muy bien**
- B. En el caso de que un niño se expone más a una lengua a comparación de la otra, entonces se dice que el niño tiene como lengua primera aquella con la cual pasa más tiempo interactuando. **Muy bien**
- C. En mi caso personal, creo que sí me puedo considerar una persona que tiene un conocimiento equilibrado, ya que mi dominio de las lenguas es muy similar. Sin embargo, a veces suelo mostrar más un conocimiento dominante, ya que ha habido etapas en mi vida en las cuales un idioma predomina sobre el otro. **Muy bien**
- D. Yo creo que sí tienen razón las personas que quieren que sus hijos aprendan más de un idioma. Yo creo esto porque es fascinante saber que, si un niño es expuesto a una variedad de idiomas de manera constante, ese niño tiene la capacidad de adquirir el conocimiento de esos idiomas. También, creo que, al saber más idiomas, nos permite como seres humanos, establecer más relaciones interpersonales fructíferas. **Muy bien**

Situación I:

El tipo de asociación de significado que hizo este muchacho fue a la organización compuesta. El muchacho usó la organización compuesta porque para él la palabra grado tiene la misma representación en español como en inglés. Según nuestra lectura, si un individuo es capaz de distinguir entre el uso de una palabra y como varía en cada idioma, ese individuo tiene una organización coordinada. Se denomina una organización coordinada ya que, para el individuo, cada palabra tiene una representación distinta. **Muy bien**

Situación J:

La teoría del interruptor “Input Switch Hypothesis” de Kolers establece que hay un interruptor que se encarga de abrir el canal de una lengua y así cerrar el canal de otra. Sin embargo, los canales de idiomas de un bilingüe siempre están abiertos ya que el individuo no posee la capacidad de cerrar por completo los canales de comprensión o procesamiento. Es decir, el individuo no puede cerrar sus canales conscientemente. **Muy bien**

Situación K:

El hecho de que Joaquín Furriel pudiera comunicarse bien en su L2 y no así en su L1 se puede explicar por el hecho de el lugar en cual ocurrió el insulto, así como el tiempo que ha transcurrido desde el incidente. Más a fondo, se puede argumentar que la adquisición de una lengua y el aprendizaje de otra, ocurren en diferentes áreas del cerebro. Sin embargo, Minkowski explicó que no era necesario asumir inmediatamente la existencia de áreas separadas encargadas de cada posible lengua. En cambio, él propuso asumir que, dentro de cada área lingüística, aspectos lingüísticos siguen activos, pero de distinta manera basado en los respectivos idiomas (Fabbro, 120). Furriel posiblemente pudo tener la afasia anómica. Se que el caso de Furriel no parecía tan grave, sin embargo, el hecho de que su comprensión auditiva siguiera intacta y en cambio tuviera problemas al evocar palabras en castellano, pueda que su afasia haya sido algo

similar. Sin embargo, su afasia se describe más como una afasia selectiva donde un idioma predomina sobre otro. **Muy bien**

Situación L:

El factor de la recuperación de lenguas que más me interesó fue el factor psicológico y emocional. Este me interesó mucho porque los varios ejemplos descritos en nuestra lectura, nos demuestra que nuestro idioma significa mucha más que una manera de comunicarnos o de la simple ciencia lingüística. En otras palabras, fue muy interesante ver como ciertas conexiones con los idiomas puede inhibir o resaltar una lengua. Por ejemplo, si con el castellano establecimos conexiones positivas de seguridad, es más probable que nos refugiamos en ese idioma. **Muy bien**

Situación M:

La diferencia entre el aprendizaje y la adquisición de una lengua es el hecho que la adquisición se logra de una manera inconsciente o innata. Mientras el aprendizaje se logra a través de una educación formal y usando estrategias explícitas. **Muy bien**